



Beasaingo
Udala

**BEASAINGO UDALA ETA ARGIZPI
ARGAZKIZALE ELKARTEAREN ARTEKO
HITZARMENA BEASAINEN
ARGAZKIGINTZA BULTZATZEKO**

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
BEASAIN Y ARGIZPI ARGAZKIZALE
ELKARTEA PARA IMPULSAR LA
FOTOGRAFÍA EN BEASAIN

Beasainen, 2026ko maiatza

En Beasain, mayo de 2026

BILDURIK

REUNIDOS

Alde batetik, Leire Artola Ugalde andrea
BEASAINGO UDALAREN (IFK,
P2002100B), ordezkari gisa, Alkatea den
heinean, Korporazio osatzeko bileran
2023-06-17an kargu hori betetzeko
izendatua izan zelako. Egintza honetarako
ahalmena, Toki Araubidearen Oinarriak
arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985
Legearen 21,1b) artikulua ematen dio.

De una parte, Dña. Leire Artola Ugalde, en
representación del AYUNTAMIENTO DE
BEASAIN (CIF, P2002100B), en calidad de
alcaldesa, por haber sido designada para
ocupar dicho cargo en la reunión de
constitución de la Corporación celebrada
el 17-06-2023. La facultad para este acto
viene atribuida por el artículo 21,1b) de la
Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de
las Bases del Régimen Local.

Beste aldetik, ARGIZPI ARGAZKIZALE
ELKARTEA, G20610663 IFK zenbakiduna
eta egoitza Beasainen duena, Urbietta
etxea, Gipuzkoa plaza helbidean, egintza
honetan Javier Quiros Fernandez jaunak
ordezkatuta, adinez nagusia dena,
helburu hauetarako helbidea Urbietta
etxea, Gipuzkoa plazan duena eta
ordezkaritza 2021eko azaroaren 13ko
Batzar orokorraren bileran burututako
ahalmenen eskuordetzearen arabera
jarduten duena.

De otra parte, ARGIZPI ARGAZKIZALE
ELKARTEA con C.I.F. número G20610663
y con domicilio en Beasain, Urbietta
eraikina, Gipuzkoa plaza, representada
por Javier Quiros Fernandez, mayor de
edad, con domicilio a estos efectos en
Urbietta eraikina, Gipuzkoa plaza y cuya
representación ostenta en virtud de la
delegación de facultades realizada a su
favor en la reunión de la Junta General de
fecha 13 de noviembre de 2021.

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

I.- Udalaren eskumen propioen artean
ondorengoa dago:

- Toki Araubidearen Oinarriak
arautzen dituen Legearen
(TAOAL) 25.m) artikuluan
adierazitakoarekin bat etorritik,
udalerririk, bere eskumen gisa,

I.- Entre las competencias propias del
Ayuntamiento se encuentra:

- De acuerdo con lo señalado en
el artículo 25.m) de la Ley
Reguladora de las Bases de Ré-
gimen Local (LBRL), el munici-
pio tiene entre sus compe-

besteak beste, ondorengoa du:
*"kultura eta kultura-
ekipamenduak sustatzea".*

- Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko Legearen 17,1 artikulua udalerriek beren eskumen gisa izan ditzaketen eskumenak zerrendatzen ditu, eta horien artean, 20) *"kultura eta kultura-jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea".*

tencias la "promoción de la cultura y de los equipamientos culturales".

- Asimismo, el artículo 17,1 de la Ley de Instituciones Locales de Euskadi enumera las competencias que pueden tener los municipios como propias, entre las que 20) *"ordenación y promoción de la cultura y actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público".*

II.- Argizpi Argazkizale Elkartearen Estatutuen 2. artikulua araber, elkartearen helburua honako hau da: artea, oro har, eta argazkigintza, bereziki, sustatzea eta lantzea. Helburu horren barruan, eta Goierriko eskualdeak artearen sustapena, intelektuala zein eskuzkoa, behar duela kontuan hartuta, elkarteak lokal sozial bat zuzenduko du. Bertan, elkarteak egoki irizten dion eta egin dezakeen argazkiarekin zerikusia duen jardura artistiko oro emango du. Elkarteak ez du "irabazi asmorik".

II.- De acuerdo con el artículo 2 de los Estatutos de Argizpi Argazkizale Elkartea, el objeto social de la asociación es: el fomento y cultivo del arte en general y el de la fotografía en especial. Dentro de dicho fin y atendiendo a la necesidad de la comarca del Goierri de una promoción artística tanto intelectual como manual, la asociación dirigirá un local social donde impartirá toda actividad artística relacionada con la fotografía que la asociación estime conveniente y la pueda realizar. La asociación carece de "ánimo de lucro".

III.- Bi aldeek hitzarmena burutzeko interesa dute, argazkigintza ardatz hartuta Beasaingo udalerrian erakusketak, ikastaroak eta argazkigintzarekin lotutako hainbat jardura antolatzeko.

III.- Que ambas partes están interesadas en formalizar un convenio para la organización de exposiciones, cursos y diversas actividades relacionadas con la fotografía centradas en la fotografía en el municipio de Beasain.

IV.- Hori dela eta, Argizpi Argazkizale Elkarteak memoria bat aurkeztu du proposatzen dituzten jarduerarekin batera eta horien inguruko aurrekontuarekin.

IV.- Por ello, Argizpi Argazkizale Elkartea presenta una memoria con la actividad que proponen y el presupuesto de las mismas.

V.- Uka ezina da diruz lagundu nahi dena,

V.- Es innegable que lo que se pretende subvencionar se encuentra en el ámbito

udalaren eskumen eremuaren alorrean dagoela, eskumenaren eta gastuaren arteko lotura hertsia dagoela eta helburu publiko bat sustatzearekin bat datorrela.

Arrazoi horregatik eta kontuan izanda Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 2. artikulua aurreikusten dituen xehetasunak betetzen direla, 2026. urteko udal aurrekontuan 0240.481.330.00.05 partida izenduna kontsignatu da, 4.900,00 €koa honako proiektu hau diruz laguntzeko.

Baita ere, Urbietako Arte Plastikoetako zentroko gela bat uztea, mantenua barne, jarraian adierazitako jardueren garapen eta egikaritzetik eratorritako gastuen finantzaketan laguntzeko helburuarekin:

- Beasaingo udalerrian argazkigintza sustatzea.
- LXII Beasaingo Hiria argazki lehiaketa antolatzea.
- Argizaiola erakusketa
- Argizpiko kideen arteko erakusketak antolatzea
- Argazkigintzan hasteko ikastaroa.
- Argazki Rallya antolatzea.
- Elkartearen gizarte garapena (Hitzartutako ekintza eta jardueren helburuarekin bat datozen batzordeetako edota bestelako bileretako ordezkariak, tailerrak, argazkigintzarako materiala...).

Argizpi Argazkizale Elkartea zentroko arauak betetzeko konpromisoa hartzen du.

VI.- Horren ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatzeko eta betebeharrak hartzeko

de competencia municipal, que existe una relación estricta entre competencia y gasto y que se corresponde con la promoción de un fin público.

Por esta razón y teniendo en cuenta que se cumplen los detalles previstos en el artículo 2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el presupuesto municipal del año 2026 se ha consignado la partida nominativa 0240.481.330.00.05, por importe de 4.900,00 € para la subvención del presente proyecto.

Así mismo, ceder una sala del Centro de Artes Plásticas Urbietako, incluido el mantenimiento, con el fin de contribuir a la financiación de los gastos derivados del desarrollo y ejecución de las siguientes actividades:

- Promoción de la fotografía en el municipio de Beasain.
- Organización del LXII Concurso Fotográfico Villa de Beasain.
- Exposición Argizaiola
- Organización de exposiciones entre miembros de Argizpi.
- Curso de iniciación a la fotografía.
- Organización del Rally Fotográfico.
- Desarrollo social de la Asociación (delegaciones, talleres, material fotográfico... en comisiones u otras reuniones acordes con la finalidad de las actividades conveniadas).

Argizpi Argazkizale Elkartea se compromete a cumplir las normas del centro.

VI.- En consecuencia, ambas partes se reconocen mutuamente capacidad para

gaitasuna aitortu diote eta hitzarmen hau honako klausula hauen arabera idaztea adostu dute:

ESTIPULAZIOAK

Lehenik. Helburua: Hitzarmen honen xedea esku hartzen duten alderdien eskubideak eta betebeharrak arautzea da, Beasaingo udalerrian argazkilaritzaren adierazpen kulturala herrian sustatzea helburua duen proiektuan, Argizpi Argazkizale Elkarteari 4.900,00 €ko dirulaguntza emanaz.

Bigarren. Argizpi Argazkizale Elkartearen betebeharrak:

1.- Diruz lagundutako jarduerak* burutzea, hain zuzen ere:

- Beasaingo udalerrian argazkigintza sustatzea.
- LXII Beasaingo Hiria argazki lehiaketa antolatzea.
- Argizaiola erakusketa
- Argizpiko kideen arteko erakusketak antolatzea
- Argazkigintzan hasteko ikastaroa.
- Argazki Rallya antolatzea.
- Elkartearen gizarte garapena (Elkartearen helburuarekin bat datozen batzordeetako edota bestelako bileretako ordezkariak, tailerrak, argazkigintzarako materiala...).

**Aurreikusitako jarduera guztiak egiten ez badira, dirulaguntzaren zenbateko osoa modu proportzionalean edo aurreztutako aurrekontuaren arabera murriztuko da.*

contratar y obligarse, y acuerdan redactar el presente Convenio con arreglo a las siguientes:

ESTIPULACIONES

Primero. Objeto: El presente convenio tiene por objeto regular los derechos y obligaciones de las partes intervinientes en el proyecto que tiene por objeto la promoción de la expresión cultural de la fotografía en el municipio de Beasain, mediante la concesión de una subvención a Argizpi Argazkizale Elkartea por importe de 4.900,00 €.

Segundo. Argizpi Argazkizale Elkartea debe:

1.- Realización de las actividades* subvencionadas:

- Promoción de la fotografía en el municipio de Beasain.
- Organización del LXII Concurso Fotográfico Villa de Beasain.
- Exposición Argizaiola
- Organización de exposiciones entre miembros de Argizpi.
- Curso de iniciación a la fotografía.
- Organización del Rally Fotográfico.
- Desarrollo social de la Asociación (delegaciones, talleres, material fotográfico... en comisiones u otras reuniones acordes con la finalidad de la Asociación).

** Si no se realizan todas las actividades previstas, el importe total de la subvención se reducirá de forma proporcional o en función del presupuesto presentado.*



2.- 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen Lege Orokorrak, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea, une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

4.- Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzaitzak burututako egiaztapen eta kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

5.- Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako diru laguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

6.- Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.

7.- Diruz lagundutako jardueren

2.- No encontrarse en los supuestos de prohibición para obtener la condición de beneficiario previstos en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en este momento y durante la vigencia del presente convenio, y hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento.

3.- Estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4.- Someterse a las actuaciones de comprobación y control llevadas a cabo por el órgano municipal competente o por la Intervención municipal, teniendo éstos la obligación de facilitar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización y control del destino de las cantidades entregadas, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 38/2003.

5.- Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la financiación de las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozcan las ayudas y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

6.- Conservar los documentos justificativos de la utilización de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en la medida en que puedan ser objeto de actuaciones de control y verificación.

7.- La adecuada expresión y difusión del

finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, onuradunak aldeztetik eskatuta Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektronikoa eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabiltzea.

carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas, mediante la utilización de anagramas y logotipos en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos y audiovisuales y menciones en medios de comunicación, facilitados por el Ayuntamiento de Beasain, previa solicitud del beneficiario.

8.- Azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen (23., 25., 26. 27. artikulua), apirilaren 7ko 2/2016 Legearen eta azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuaren (2. atala), arabera, Jarduera guztietan bermatuko da euskararen erabilera, hau da:

Jarduerak euskaraz edo ele bitan egingo dira. Mezu idatzia (kartelak, esku-orriak, gonbidapenak, deialdiak, publizitatea...) eta ahozko komunikazioak (aurkezleak, hizlariak, musika...) gutxienez euskaraz egingo dira, eta, ele bitan eginez gero, euskarari lehentasuna emanda.

Dirulaguntzaren onuradunak hizkuntzaren tratamendua aurreikusi egingo du hirugarrenekin zerbitzuak kontratatzerakoan edo honakoak egiterakoan: bilerak, hitzaldiak, jendaurreko ekitaldiak, idatzizko komunikazioa (informazio-orriak, kartelak, gutunak, oharra...), megafonia, web-orria, WhatsApp-taldea...

8.- Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de 27), según la Ley 2/2016, de 7 de abril, y el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre (apartado 2), se garantizará el uso del euskera en todas las actividades, es decir:

Las actividades se realizarán en euskera o bilingüe. Los mensajes escritos (carteles, folletos, invitaciones, convocatorias, publicidad...) y las comunicaciones orales (presentadores, ponentes, música...) se realizarán, al menos, en euskera y, si se hacen en bilingüe, dando prioridad al euskera.

El beneficiario de la subvención preverá el tratamiento lingüístico en la contratación de servicios con terceros o en la realización de reuniones, conferencias, actos públicos, comunicación escrita (hojas informativas, carteles, cartas, notas...), megafonía, página web, grupo WhatsApp...

9.- 1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena.

9.- DECRETO LEGISLATIVO 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y la prevención de la violencia machista contra las mujeres.

10.- Dirulaguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

10.- Reintegrar los fondos públicos percibidos en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley General de

Subvenciones.

11.- Eginkizunen garapenean eragin litezkeen kalte eta guztiak estaltzeko moduko erantzukizun zibileko poliza bat izenpetzea.

11.- Suscribir una póliza de responsabilidad civil que cubra todos los daños y perjuicios que pudieran ocasionarse en el desarrollo de sus funciones.

Hirugarren. Beasaingo Udalaren betebeharrak:

Adostutako jarduerak aurrera eramaten laguntzeko, Beasaingo Udalak dirulaguntza nominatibo gisa, 4.900,00 € ordainduko dio, jarraian adierazitako moduan:

Tercero. Obligaciones del Ayuntamiento de Beasain:

Con el fin de facilitar el desarrollo de las actividades acordadas, el Ayuntamiento de Beasain le abonará, en concepto de subvención nominativa, la cantidad de 4.900,00€, en los siguientes términos:

1. 1. ordainketa 2.000 eurokoa, hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

1. Un 1^{er} pago de 2.000 euros, tras la firma del convenio, como pago anticipado, siempre que se acredite que el beneficiario se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, edozein ordainketa egin aurretik, azken agiriekin indarra galtzen badu Udalak egiaztatuko du datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektroniko batzuetan kontsulta eginez.

La acreditación exigida en el artículo 22 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, de estar al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda correspondiente y frente a la Seguridad Social, con carácter previo a cualquier pago, la pérdida de vigencia de la documentación final se verificará por el Ayuntamiento mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto.

Hala ere, onuradunak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori

No obstante, el beneficiario podrá oponerse expresamente a dicha acreditación, en cuyo caso deberá aportar de oficio certificados actualizados que acrediten dicha condición.

egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

2. **2. Ordainketa 2.900 eurokoa, zuriketa egoki aurkezten dutenean, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.**

Zuriketa dokumentu hauek modu egokian aurkeztutakoan:

- **Memoria. Bertan, besteak beste, azaldu behar da egindako jardueren laburpena aipatuz jarduerak noiz burutu diren, partehartzaileen kopurua zenbatekoa izan den eta ekintza bakoitzaren balorazioa. Baita ere adieraziko da diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa nola jakinarazi den (garatutako jardueraren esparruan sortutako publizitatea, iragarkiak eta dokumentazio grafiko eta idatziaren ale bat)**
- **Hitzarmena sinatzeko garaian aurreikusi diren jarduerak egin direla egiaztatuko duen dokumentu edo ziurtagiria, hitzarmena sinatzen duen JAVIER QUIROS FERNANDEZek sinatuta.**
- **Jardueren gastuaren justifikazioa (bi modu aurkezteko):**
 - **Izandako gastu guztien zerrenda eta horien faktura legalak.**
 - **Faktura* edo dokumentuen kopien zerrenda diruzainak sinatua. Zerrenda**

2. Un 2^{do} pago de 2.900 euros, una vez presentada la liquidación, siempre que se haya acreditado que el beneficiario se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

Cuando se presenten correctamente los siguientes documentos justificativos:

- Memoria. En ella, entre otros aspectos, se debe indicar el resumen de las actividades realizadas, la fecha de realización de las mismas, el número de participantes y la valoración de cada una de ellas. También se indicará cómo se ha dado a conocer el carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas (publicidad, anuncios y un ejemplar de la documentación gráfica y escrita generada en el marco de la actividad desarrollada).
- Documento o certificado acreditativo de la realización de las actividades previstas en el momento de la firma del convenio, firmado por JAVIER QUIROS FERNANDEZ, firmante del mismo.
- Justificación del gasto de las actividades (dos formas de presentación):
 - Relación de todos los gastos incurridos y facturas legales de los mismos.
 - Relación de facturas* o copias de documentos firmada por el/la tesorero/

datu hauez osatuta egon behar du:
fakturaren onuradunaren izena,
fakturaren zenbakia, kontzeptua,
zenbatekoa, fakturaren data eta
faktura ordaindu zen data.

Udalak zuriketa egiteko garaian
emandako dirulaguntzaren %30
osatzen duten fakturak eskatuko ditu.

- **Diruz lagundutako jarduera**
finantzatu duten diru-sarrera edo
dirulaguntza guztien
erantzukizunpeko adierazpena,
elkartearen diruzainak
sinatutakoa, horien zenbatekoa
eta jatorria adierazita. Baita
jarduera horrekin lotutako beste
sarrerarik ez dela egon, eta
bestelako sarrerarik jasoko balute,
horren berri izan bezain pronto
Udalari jakinaraziko lioketela.

- **Euskara eta berdintasun klausulak**
bete direnaren ziurtagiria,
hitzarmenaren sinatzaileak
sinatuta.

- **Adostutako ekintzak eta jarduerak**
aurrera eramateko
gainfinantziatorik ez dela egon
ziurtatzen duen agiria,
hitzarmenaren sinatzaileak
sinatuta.

***Diruz lagundutako jardueretan kantitate**
txikiko gastuetan faktura osoak
aurkezteko zailtasunak daudenean,
faktura sinplifikatuak (aurreko tiketak)
onartu daitezke hauekin batera
elkartearen aitorpena aurkeztuz
jarduerarekin loturiko gastuak direla eta

a. La lista debe estar compuesta por el
nombre del beneficiario de la factura,
el número de factura, el concepto, el
importe, la fecha de la factura y la fe-
cha de pago de la factura.

El Ayuntamiento exigirá facturas por
un importe equivalente al 30% de la
subvención concedida en el momento
de la justificación.

- Declaración responsable de todos
los ingresos o subvenciones que
hayan financiado la actividad sub-
vencionada, firmada por el/la Te-
sorero/a de la Asociación, con
indicación de su importe y pro-
cedencia. Así como que no ha ha-
bido ningún otro ingreso relacio-
nado con esta actividad, y que si
recibieran otro ingreso, lo comuni-
carían al Ayuntamiento tan pronto
como tuvieran conocimiento de
ello.

- Certificado del cumplimiento del
euskera y de las cláusulas de igual-
dad firmado por la persona fir-
mante del convenio.
- Documento acreditativo de la no
existencia de sobrefinanciación
para el desarrollo de las acciones y
actividades acordadas, firmado
por el firmante del convenio.

* En el caso de que existan dificultades
para la presentación de facturas
completas en gastos de pequeñas
cantidades en las actividades
subvencionadas, podrán admitirse
facturas simplificadas (tickets anteriores)
acompañadas del Reglamento por el que
se regula la obligación de facturación por
gastos relacionados con la actividad



beti ere fakturatzeko betebeharra arautzen duen Erregelamendua, azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuak jarraituz.

Diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak (15.000 € + BEZ) gainditzen dituenen, onuradunak hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, obrarako, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan ez badago eskaintza horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez denean.

Laugarren. Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak.

mediante la presentación de la declaración de la asociación, de conformidad con el Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas (15.000 € + IVA) en la [Ley 30/2007, de 30 de octubre](#), de Contratos del Sector público para el contrato menor, el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Cuarto. Gastos subvencionables:

Serán subvencionables los gastos estrictamente necesarios, que guarden relación indudable con la naturaleza de la actividad y que se generen con anterioridad a la finalización del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas.

Se entenderá por gasto ejecutado aquel

Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.**
- b) Interesak, errekarigak eta zigor administratibo edo penalak.**
- c) Prozedura judizialetako gastuak.**
- d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.**
- e) Errentaren gaineko zergak.**

Bosgarren. Gastuak justifikatzeko epea:
2027ko urtarrilaren 15erako izandako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da, hirugarren estipulazioan aipatutako moduan.

Seigarren. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna:

Diru laguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere.

Zentzu horretan eta diru laguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako diru laguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, diru laguntzaz gain, funts propioak edo beste diru laguntza edo baliabide batzuk erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako

que haya sido efectivamente abonado con anterioridad a la finalización del plazo de justificación establecido en el presente convenio.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores en cuentas bancarias.**
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas o penales.**
- c) Gastos en procedimientos judiciales.**
- d) Impuestos directos recuperables o compensables.**
- e) Impuestos sobre la renta.**

Quinto. Plazo de justificación de gastos:

Se deberá presentar la justificación de los gastos habidos para el 15 de enero de 2027, en los términos señalados en la estipulación tercera.

Sexto. Compatibilidad con otras ayudas:

Esta subvención será compatible con cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

En este sentido, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19.3 de la Ley General de Subvenciones, el importe total de las subvenciones recibidas, en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

En el caso de que las actividades se financien, además de con fondos propios o con otras subvenciones o recursos, en la justificación se deberá especificar el

jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

importe, origen y aplicación de los fondos destinados a las actividades subvencionadas.

Zazpigarren. Hitzarmenaren iraupena:

Hitzarmen honen indarraldia, 2026-12-31artekoa izango da eta ezin izango da luzatu.

Séptimo. Duración del convenio:

La vigencia del presente convenio será hasta el 31-12-2026, no prorrogable.

Zortzigarren. Jarraipen, zaintza eta kontrol mekanismoak:

Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, batzorde bat sortuko da, kide hauek osatua:

- Udal-erakundearen aldetik, Herritarrak Batzordeko zinegotzi arduraduna eta Euskara eta Kultura koordinatzailea, hitzarmenari dagokionez
- Argizpi Argazkizale Elkartearen aldetik, Lehendakaria eta idazkaria, hitzarmenari dagokionez.

Octavo. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control:

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes, así como para resolver las dudas que puedan surgir en la interpretación del mismo, se constituirá una Comisión compuesta por los siguientes miembros:

- Por parte de la entidad municipal, la concejal responsable de la Comisión Ciudadana y la coordinadora de Euskera y Cultura en relación con el convenio.
- Por parte de Argizpi Argazkizale Elkartea, el Presidente y el Secretario en relación con el convenio.

Bederatzigarren. Alderdien arteko jakinarazpenak eta komunikazioak:

Hitzarmen honen esparruan egiten diren jakinarazpenak eta komunikazioak honako pertsona hauei bidali beharko zaizkie:

- Udalaren aldetik: Amaia Gomez de Segura, Euskara eta Kultura koordinatzailea
- Argizpi Argazkizale Elkartearen aldetik: Jesus Mari Rodriguez Muñoz, idazkaria.

Noveno. Notificaciones y comunicaciones entre las partes:

Las notificaciones y comunicaciones que se realicen en el marco del presente Convenio deberán dirigirse a las siguientes personas:

- Por parte del Ayuntamiento: Amaia Gomez de Segura, coordinadora de Euskera y Cultura
- Por parte de Argizpi Argazkizale Elkartea: Jesús Mari Rodríguez Muñoz, secretario.

Hamargarren. Onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:

Décimo. Consecuencias del incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos:

Si alguno de los firmantes incumpliera las

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Diru laguntzaren onuradunak onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu hartzailetza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

Hamaikagarren. Hitzarmena bertan behera geratzea:

- 1- Epea amaitutakoan.**
- 2- Bi aldeek espresuki horrela adosten dutenean.**
- 3- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak betetzen ez dituztenean.**
- 4.- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.**

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebeharrak eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide

obligaciones y compromisos asumidos, deberá notificarse a la parte incumplidora para que en un plazo determinado cumpla con las obligaciones y compromisos que se consideren incumplidos. Transcurrido el plazo establecido, si persistiera el incumplimiento, se procederá a la resolución del convenio.

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por el beneficiario de la subvención dará lugar a la devolución de la parte proporcional de la cantidad concedida más los intereses de demora que correspondan desde el momento del pago de la subvención.

Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades percibidas en caso de incumplimiento de las condiciones previstas en el presente convenio o de los requisitos de justificación establecidos por la intervención municipal u órgano competente, así como en los supuestos previstos en los artículos 37 y siguientes de la Ley General de Subvenciones.

Undécimo. Resolución del Convenio:

- 1- Al vencimiento del plazo.
- 2- Cuando así lo acuerden expresamente ambas partes.
- 3- Por incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes.
- 4.- Resolución judicial declarando nulo el convenio.

La resolución del convenio extinguirá las obligaciones y compromisos asumidos por las partes, así como la liquidación de las prestaciones. A estos efectos, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector

Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

Hamabigarren. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskumena duena.

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebatziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira.

Eta aurreko guztiarekin adostasun frogatzat, bildutakoek hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

Público, en relación con los efectos de la resolución y el régimen de liquidación e indemnización.

El cumplimiento de los objetivos del convenio se entenderá realizado si se ha realizado su objeto en las condiciones admisibles para ambas partes.

En el caso de que hubiera actuaciones en ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar el seguimiento y finalización de las actuaciones en curso, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

Duodécimo. Naturaleza del convenio y jurisdicción aplicable:

De acuerdo con el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, el presente convenio tiene naturaleza jurídica administrativa y, en consecuencia, es competente la jurisdicción contencioso-administrativa.

Los conflictos que puedan surgir en relación con la interpretación, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente Convenio se resolverán por acuerdo entre las partes y, en su defecto, serán competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente Convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

BEASAINGO UDALA
Leire Artola Ugalde

ARGIZPI ARGAZKIZALE ELKARTEA
Javier Quirós Fernández



Beasaingo
Udala

Alkatea

Lehendakaria

AURREKONTUA

PRESUPUESTO

Gastuen Aurrekontua	
Presupuesto Gastos	8.200.- €

Gastu Kontzeptua	Kantitatea
Concepto de Gasto	Cantidad
CONCURSOS Y RALLY	3.000.- €
CURSO FOTOGRAFIA	700.- €
EXPOSICIONES	1.200.- €
CONGRESOS EHATE / CEF / ARGIZPI	300.- €
CURSOS	1.500.- €
ELKARTEAREN GARAPENA (VARIOS, MATERIAL ARGIZPI)	1.500.- €

Sarrerren Aurrekontua	
Presupuesto Ingresos	8.200.- €

Sarrera Kontzeptua	Kantitatea
Concepto de Ingreso	Cantidad
BEASAINGO UDALA	4.900.- €
CUOTAS SOCIOS	1.600.- €
BEASAINGO HIRIA	1.300.- €
CURSO INICIACION	400.- €

